

上網問功課 #1 (2013.11.09)

英文科：Classroom Language

開學一段日子，相信同學也已經適應上學生活，但大家又是否習慣使用英文在課室溝通呢？Classroom Language 是我們平日在學校課室裏常用的英語，大致上可劃分為以下五個類別：

1. Classroom Greetings (問候語)
2. Instructions (提令或指示)
3. Questions & Requests (提問和請求)
4. Apologies (致歉)
5. Responses (回應)

以下主要講解 Greetings, Instructions 以及 Apologies。

1. Greetings 問安

每節課開始的時候，老師步入課室，同學都會起立向老師敬禮，說：Good morning/afternoon, Mr./Ms/Mrs. (+ 老師的英文姓氏)。「早安」一般用英語會說 "Good morning!"，但其實單說 "Morning!" 一字也是正確的。然而，「午安」卻只可以用 "Good afternoon!" 來表達，不可單說 "Afternoon!" 一字。

另外，關於對老師的稱謂如 Mr. 和 Mrs. 等，相信同學一般都不會弄錯，但是卻普遍會將 Miss 與 Ms. 混淆了。首先在發音方面，Miss 是 /mis/ 而 Ms. 則是 /miz/，兩者是有分別的。至於意思上，兩個都可用作未婚或已婚女性名字前的稱謂語，分別在於中文翻譯上，Miss 一般譯作「小姐」；還有，Miss 一般為小學生在學校對女教師的稱呼。而 Ms. 則一般被稱為「女士」。

順帶一提 Madam 和 Madame，Madam 也是對已婚或未婚女性均可使用的敬稱，不過通常用作對不相識者的稱呼；還有，在運用上它不會如 Miss 或 Ms. 般置於姓名前面，而是單以 Madam 一字作稱呼即可。至於 Madame (英文縮寫為 "Mme")，讀音為 /mèda:m/ (美式讀法為 /mèdæm/)。它其實是法文對非英、美籍年長婦女，尤指已婚或寡婦的尊稱，中文翻譯一般為「(某某)夫人」。

2. Instructions (提令或指示)

談到 instructions, 同學能否想起在學校最經常聽到老師的甚麼指令呢？

- Keep quiet / Stop talking!

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)

- (Pay) attention!
- Line up properly!
- Write on alternate (/every other) line. (隔行書寫)
- Write on every line." (須每行書寫)

大家又最怕聽到老師對你發出甚麼指令？是否老師以嚴厲的語氣對你說："Come and see me at recess time / lunch time / after school!" (小息/午飯/放學後來見我！)

3. Apologies (致歉)

以下有幾句表達 apologies，都是十分常用的課室用語：

- I'm sorry, I forgot to bring my textbook/ (do) my homework.
- I'm sorry, I'm late.
- I'm sorry, I've no idea / I don't know the answer.
- I'm sorry, I haven't got (a pen / the book ...). Can I borrow one from my classmate?

要學好英文，就要留心每一個細節，如果在課室裡也未能夠進行簡單的英語對話，於其他場合運用英文溝通便更見困難。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)